



Joint Commission International
Quality Approval



Joint Commission International
Quality Approval

رعاية عيون
الأطفال



كسل العين

Eyecare
for Children



Amblyopia



مستشفى زليخة
لأن صحتك غالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهدة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ - ٤
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ - ٦
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

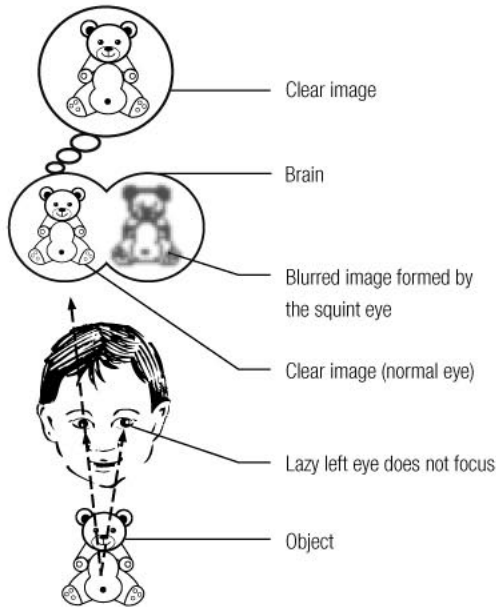


Zulekha Hospital
Your Health Matters

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

Ailment

Lazy eye syndrome in left eye (Amblyopia)



Treatment

Occluding or Patching the Normal eye



Amblyopia:

What is Amblyopia?

Amblyopia is an occurrence where reduced vision in one normal anatomical eye results in formation of 2 images or sometimes lack of image from one eye on the retina. This condition is also referred to as 'Lazy Eyes'.

When does Amblyopia develop?

Amblyopia usually develops during childhood and children whose vision is still in the developing process are at a higher risk for Amblyopia. Generally, it is understood that younger the child, greater the risk.

Amblyopia may develop due to any of the following reasons

1. Squint / Strabismus (eyes not positioned straight)
2. There is great difference in power of both eyes (one eye focusing differently from the other)
3. Cataract (clouding of the lens)
4. Severe Ptosis (droopy eyelids)
5. Premature birth
6. Heredity (Parents with Amblyopia or Strabismus)
7. Any disease that affects eyes

What are the reasons that aid Amblyopia development?

Amblyopia generally has a greater risk in very young children who have a squint. In young children, the brain learns to ignore the image of the deviated eye and only recognize image seen by the better eye. Also, the blurred image formed by the faulty eye is ignored by the brain especially when there is a huge difference in power of both eyes. Most of the times, due to this, adequate light and visual stimulus is not captured on the retina. Amblyopia is possible if such cases of moderate or high degree refraction are not corrected early or adequately. Amblyopia also occurs due to presence of cataract either in one or both eyes.

What are the possible remedies?

If detected early, Amblyopia can be reversed by taking active measures in co-operation with the patient and their parents. If not treated properly, reduced vision becomes permanent and cannot be reversed by any means. According to International Optometric Association and American Ophthalmologic Association, all children should have their first examination when they are about 9 months old. However, in extreme cases, the baby should be examined even before 9 months.

علاج كسل العين

Amblyopia treatments

The most effective way of treating Amblyopia is to compel the child use their Amblyopic eye. This can be achieved by Occlusion - covering the good eye with a Dark Patch and leaving affected eye open. This way, there is a natural way of regaining normal vision.

تتمثل أكثر طرق العلاج فعالية في إجبار الطفل على استخدام العين الكسولة ويتحقق ذلك من خلال الإغلاق أي تغطية العين السليمة بضمادة سوداء وترك العين المصابة مكشوفة. وهذه هي الطريقة الطبيعية لاستعادة الرؤية الطبيعية.

Some other treatments are

- Prescribing proper spectacles if patient is found to have refractive error
- Removal of Cataract as soon as discovered
- Occluding the normal/good eye
- Surgery when Amblyopia is accompanied by Strabismus

تتمثل طرق العلاج الأخرى في:

- استخدام نظارة مناسبة إذا كان المريض يعاني من عيوب انكسار العين
- إزالة المياه الزرقاء بمجرد اكتشافها
- تغطية العين السليمة / الطبيعية
- التدخل الجراحي عند اقتران كسل العين بالحوول

Prescribing proper spectacles:

This is one of the effective ways of treating Amblyopia. A visit to your nearest ophthalmologist will prove beneficial to understand the difference in power of both eyes. After getting the right lens the child should be persuaded to use spectacles regularly.

استخدام النظارة المناسبة

هذه هي إحدى الطرق الفعالة في علاج كسل العين. ومن خلال زيارة واحدة إلى أقرب طبيب عيون، يمكنك معرفة الفرق بين قوة إبصار كلا العينين. ويجب إقناع الطفل على استخدام النظارة بشكل منتظم بعد إجراء فحص قياس العين والحصول على مقاس العدسات المناسب.

Removal of Cataract:

In most cases, cataract is the primary reason for developing Amblyopia. Here again an ophthalmologist's opinion should be sought and once cataract is detected, parents should not hesitate to operate and remove the cataract.

إزالة المياه الزرقاء

في معظم الحالات، تشكل المياه الزرقاء السبب الرئيسي وراء الإصابة بكسل العين. ومرة ثانية يجب مراجعة طبيب العيون وبعد التأكد من وجود مياه زرقاء، يجب على الأباء عدم التردد في إجراء جراحة للطفل وإزالة المياه الزرقاء.

Occlusion of Good eye:

Occlusion means the temporary closure/blocking of normal eye with a patch. This method encourages children to use the Amblyopic eye but regular occlusion is the real treatment. In cases of less severe Amblyopia, partial occlusion by making one glass translucent may be sufficient. Compulsory reading exercises can be given for elder children and games for younger tots. Once vision is improved up to the level of a normal eye, it has to be maintained by continuing to occlude the normal eye for few hours daily especially during growing years.

إغلاق العين السليمة

يعني ذلك وضع ضمادة على العين لفترة مؤقتة. وتسهم هذه الطريقة في تشجيع الأطفال على استخدام العين المريضة ولكن الإغلاق المنتظم هو العلاج السليم. وفي الحالات الأقل خطورة، يمكن إغلاق العين بشكل جزئي من خلال وضع زجاج نصف شفاف على العين. ويمكن إعطاء تمارين قراءة إجبارية للأطفال الكبار وألعاب للأطفال الصغار. وحتى بعد تحسن قوة الإبصار ووصولها إلى مستوى العين السليمة، يجب الاستمرار في وضع الضمادة لوضع ساعات يومياً وخاصة أثناء سنوات النمو.

Surgery when Amblyopia is accompanied by Strabismus:

Strabismus is defined as a condition in which one eye deviates (turns away) when looking at the object of regard. The object of regard would be the target that the person is actually looking at but eyeball would be looking else where. This is different from Amblyopia but the presence of both ailments together needs corrective procedures like Strabismus surgery after occlusion therapy.

إجراء جراحة عندما يكون كسل العين مقترناً بالحوول

الحوول هو انحراف إحدى العينين أثناء نظرها إلى شيء معين. ويكون هذا الشيء هو هدف الرؤية الحقيقي الذي ينظر إليه المرء ولكن تتجه مقلة العين إلى مكان آخر. وتختلف هذه الحالة في الواقع عن كسل العين ولكن تلازم المرضين يحتاج إلى إجراء تقويمي مثل جراحة الحول بعد العلاج بإغلاق العين السليمة.

كسل العين

ما هو كسل العين؟

تظهر هذه الحالة عندما يؤدي ضعف الرؤية في عين سليمة من الناحية التشريحية إلى تكوين صورتين أو في بعض الأحيان نقص الصورة من إحدى العينين على الشبكية. ويطلق على هذه الحالة أيضاً الغمش.

ما هي الأسباب وراء الإصابة بكسل العين؟

يتعرض الشخص للإصابة بكسل العين في مرحلة الطفولة لأن الرؤية لدى الأطفال لا تزال في مرحلة النمو وبالتالي توجد فرصة أكبر للإصابة بكسل العين. وبصورة عامة كلما قل عمر الطفل كلما كان أكثر عرضة للإصابة بالأمراض.

ويمكن إرجاع كسل العين للأسباب العينية:

١. الحول (عدم تمركز العينين بشكل صحيح)
٢. وجود فرق كبير في قوة إبصار كلا العينين (تركيز إحدى العينين في مكان مختلف عن العين الأخرى)
٣. المياه الزرقاء
٤. تدلي الجفون العلوية الحاد
٥. الولادة المبكرة
٦. العوامل الوراثية (عندما يكون أحد الوالدين مصاباً بالحول أو كسل العين)
٧. أي مرض يؤثر على العين

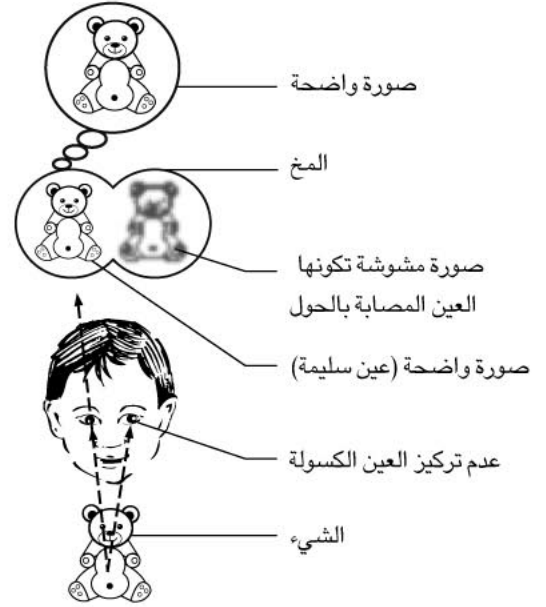
ما هي الأسباب التي تساعد على الإصابة بكسل العين؟

بصورة عامة، تزيد فرص الإصابة بكسل الأطفال لدى الأطفال المصابين بحول العين. ففي الأطفال الصغار، يتعود المخ على تجاهل صورة العين المنحرفة ويدرك فقط الصور التي تلتقطها العين السليمة. كما يتجاهل أيضاً الصورة المشوشة التي تكونها العين المريضة وخاصة عندما يكون الفارق بين قوة العينين كبيراً. وفي كثير من الأحيان ونتيجة لما ذكر، لا يتم التقاط الضوء الكافي والحوافز البصرية على الشبكية. وإذا لم يتم تقويم مثل هذه الحالات العالية أو المتوسطة من انكسار العين في وقت مبكر وبشكل كاف، تكون النتيجة هي الإصابة بكسل العين. ويمكن أن يصاب المرء بكسل العين نتيجة وجود مياه زرقاء على أحد العينين أو كلاهما.

ما هي وسائل العلاج الممكنة؟

عند اكتشاف الإصابة في وقت مبكر، يمكن تقويم كسل العين من خلال اتخاذ إجراءات تنشيطية بالتعاون مع المريض ووالديه. وإذا لم يتم العلاج بطريقة مناسبة، يصبح انخفاض الرؤية مرضاً دائماً ولا يمكن تقويمه بأي وسيلة بعد ذلك. ووفقاً لاتحاد القياسات البصرية الدولي واتحاد العيون الأمريكي، يجب إجراء أول فحص للعيون على الأطفال في سن التاسعة أشهر. ومع ذلك وفي الحالات الشديدة، ينبغي إجراء أول فحص على الأطفال قبل ذلك

أعراض كسل العين في العين اليسرى



العلاج

إغلاق أو وضع ضمادة على العين السليمة

